

腐败与历史译丛

CORRUPT HISTORIES



腐败史

上册

[美] 伊曼纽尔·克雷克 ①编
威廉·切斯特尔·乔丹
邱涛 等①译
刘北成 李亚丽①审校

中国方正出版社

人

CORRUPT HISTORIES



腐败史

上册

[美] 伊曼纽尔·克雷克 ①编
威廉·切斯特尔·乔丹
邱涛 等①译
刘北成 李亚丽①审校

中国方正出版社

著作权合同登记号京版登字：01-2016-7170号

图书在版编目（CIP）数据

腐败史. 1：上 /（美）伊曼纽尔·克雷克，（美）威廉·切斯特·乔丹编；
邱涛等译. —北京：中国方正出版社，2016. 10

ISBN 978-7-5174-0352-4

I. ①腐… II. ①伊…②威…③邱… III. ①反腐倡廉-历史-世界
IV. ①D523.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第252798号

Corrupt Histories

Copyright © University of Rochester Press

2004 All Rights Reserved

Simplified Chinese translation copyright © 2016

by China Fangzheng Press

All Rights Reserved

腐败史（上、中、下）

〔美〕伊曼纽尔·克雷克，威廉·切斯特·乔丹◎编
邱涛等◎译

选题策划：陈学军

责任编辑：陈培凤

责任印制：李华

出版发行：中国方正出版社

（北京市西城区广安门南街甲2号 邮编：100053）

编辑部：（010）59594627 发行部：（010）66560936

出版部：（010）59594525 门市部：（010）66562755

邮购部：（010）66560933

网 址：www.lianzheng.com.cn

经 销：新华书店

印 刷：北京新华印刷有限公司

开 本：880毫米×1230毫米 1/32

印 张：25

字 数：511千字

版 次：2016年10月第1版 2016年10月北京第1次印刷

（版权所有 侵权必究）

ISBN 978-7-5174-0352-4

定价：78.00元（全三册）

（本书如有印装质量问题，请与本社发行部联系退换）

《腐败与历史译丛》

出版说明

一部世界文明史，一定意义上就是一部腐败与反腐败史。世界各国与各民族在与腐败的长期斗争中都付出了高昂的代价，也都取得了有益的经验与教训。

以史为镜，可以知兴替。深入研究历史上的腐败现象与腐败原因，积极借鉴世界各国反腐倡廉的有益做法和研究成果，实为推进我党领导下的党风廉政建设和反腐败斗争所不可缺少的一项工作内容。

鉴此，从2013年开始，我社着手组织出版《腐败与历史译丛》。期间，我们征求了相关专家的意见，精选出外国学者从历史与文化角度研究腐败问题的一批专业学术著作，并延请国内知名学者与专家精译精校。至2015年，第一批译作脱稿，并陆续编辑出版。今后，我社还将秉着精益求精的原则，不断为这套译丛添续新的作品。

书中西方学者所持的立场与观点，相信读者自会善加鉴别，取其精华，去其糟粕。

对编辑出版中可能出现的错误与不足，欢迎各方随时批评指正！

中国方正出版社

2015年9月

作者简介

杰瑞米·阿德尔曼 (Jeremy Adelman), 沃尔特·塞缪尔·卡朋特三世 (Walter Samuel Carpenter III), 现为普林斯顿大学西班牙文明与文化中心教授。他写作过几本关于拉丁美洲历史的著作, 包括近期出版的《首都的共和制: 布宜诺斯艾利斯与大西洋世界的法制变革》(*Republic of Capital: Buenos Aires and the Legal Transformation of the Atlantic World*, 1999 年出版)。

维吉尼·考劳顿 (Virginie Coulloudon), 布拉格自由欧洲电台通讯科的副主任及地区主任。她于 1997 年 2 月从法国巴黎社会科学高等研究院历史系取得博士学位。她 2000 年加入自由欧洲电台, 在此之前, 她是法国广播站欧洲第一台常驻莫斯科的记者, 曾撰写大量关于苏联政权 (1990—1996) 下的有组织犯罪活动的报道。此后, 她在哈佛大学戴维斯中心的俄罗斯研究项目中担任副研究员, 并开展“俄罗斯的精英与赞助人”的课题研究。她写作过三本关于俄罗斯的非小说类作品, 其中《苏联的黑手党 (1990)》(*La magia en Union soviet-*

ique) 一书是第一本在西方发行的关于苏联有组织犯罪的著作。

威廉·多伊尔 (William Doyle), 英国布里斯托大学的历史学教授。作为英国学士院院士, 他的作品广泛涉及 18 世纪的欧洲以及法国革命。关于腐败这一主题, 他写过的最重要的一本著作是《捐官: 18 世纪法国的卖官鬻爵》 (*Venality: The Sale of Offices in Eighteenth Century France*, 1996 年出版)。

迭戈·甘贝塔 (Diego Gambetta), 牛津大学的社会学教授以及纳菲尔德学院的官方院士。他曾主编《信任: 连接与分割合作的纽带》 (*Trust: Making and Breaking Cooperative Relations*) (以电子版的形式发表于 [www.sociology.ox.ac.uk/papers.trustbook.html](http://www.sociology.ox.ac.uk/papers/trustbook.html)), 并著有《西西里黑手党: 私人保护的业务》 (*The Sicilian Mafia: The Business of Private Protection*, 1993—1996 年)。他的新作《犯罪与标记: 打击黑社会的代码》 (*Crimes and Signs: Cracking the Codes of the Underworld*) 将于 2004 年出版。

诺曼·J·W·戈达 (Norman·J·W·Goda), 俄亥俄大学的历史学教授。他著有《明日世界: 希特勒、西北非以及走向美洲》 (*Tomorrow the world: Hitler, Northwest Africa and the Path toward America*) 一书, 并著有其他一些学术文章。他目前从事纳粹战犯及国际司法方面的研究。

罗伯特·格雷格 (Robert Gregg), 新泽西理查德斯托克顿学院的历史学教授。他著有《压迫铁砧上的星火: 费城的非洲公会和南方移民, 1890—1940》 (*Sparks from the Anvil of*

Oppression: Philadelphia's African Methodists and Southern Migrants, 1890—1940, 1993 年出版)。他还参与编写了《当代美国文化百科》(*The Encyclopedia of Contemporary American Culture*, 2001 年出版)一书。他正在完成的一份手稿题为《恐惧峡谷: 帝国时代孟买、伦敦以及纽约的治安》(*Valleys of Fear: Policing Bombay, London, and New York in an Imperial Age*)。

迈克尔·约翰斯顿 (Michael Johnston), 纽约汉密尔顿科尔盖特大学政治学教授。他于 2002—2003 年间为普林斯顿大学社会学院以及人文高等研究院基金会的成员。近三十年来他一直对腐败与改革的问题进行研究, 并着重于过去十年对腐败和发展的比较研究, 他还一直接受一些国际组织的咨询。他近期最为主要的作品是同阿诺德·海顿西莫合著的文集: 《政治腐败: 概念和语境》(*Political Corruption: Concepts and Contexts*, 2002 年出版)。他目前创作的作品是对比腐败综合症及其与发展、全球化进程的关系。

威廉·切斯特·乔丹 (William Chester Jordan), 普林斯顿大学的历史学教授。他的研究重点集中在欧洲中世纪的社会、政治以及经济生活方面。他著有《大饥荒: 14 世纪早期的北欧》(1996) (*The Great Famine: Northern Europe in the Early Fourteenth Century*)。从 1994 年直到 1999 年, 他管理谢尔比·库洛姆·戴维斯中心。

伊曼纽尔·克雷克 (Emmanuel Kreike), 普林斯顿大学副教授、非洲研究项目的主管。他的《重建伊甸园: 安哥拉和纳米比亚的殖民占领以及社会环境的破坏与重建, 1890—1960》

(*Recreating Eden: Colonial Conquest and Socio – Environmental Destruction and Reconstruction in Angola and Namibia, 1890—1960*) 将面世。

维诺德·帕瓦拉拉 (Vinod Pavarala), 拥有社会学与通信专业的双重学科背景。他从匹兹堡大学获取博士学位, 后任教于地处黑斯堡的弗吉尼亚理工大学和迈阿密的印度理工学院。他在 1998—1999 年为普林斯顿大学谢尔比·库洛姆·戴维斯中心历史研究的访问学者。他现任印度海德拉巴大学通信专业副教授。他曾著有《解读腐败: 印度的精英观念》(*Interpreting Corruption: Elite Perspectives in India*, 1996 年出版)。

迪利普·西蒙 (Dilip Simeon), 1974 年至 1994 年任教于德里大学拉加牟历史学院。他著有《后殖民时代的劳工政治: 工人、工会以及焦达纳格布尔的各省, 1928—1939》(*The Politics of Labour Under Late Colonialism: Workers, Trade Unions and the State in Chota Nagpur*, 1995 年出版)。他现在为苏拉特社会研究中心、布莱顿发展研究协会、芝加哥大学、荷兰莱顿亚洲研究中心的研究学者。1994—1995 年他来到普林斯顿大学的戴维斯中心做访问学者。从 1998 年至 2003 年, 他主要研究德里乐施会 (印度) 受托团体内的争端问题, 并于近期被任命为亚曼受托团体 (Aman Trust) 的主管, 这个团体主要致力于理解并减少暴力社会冲突。

魏丕信 (Pierre – Etienne Will), 执掌法兰西大学中国现代史教席, 同时任教于法国社会科学高等研究院。他著有《18 世纪中国的官僚制度与荒政》(1980 年版) 一书, 该书被翻译成英语 (1990 年)、韩语以及汉语; 与王国斌合著《哺民:

1650—1850 年中国的粮仓制度》（*Nourish the People: The State Civilian Granary System in China, 1650—1850*, 1991 年出版）。他发表了大量关于中国封建晚期的行政实践、经济发展以及水力控制（hydraulic control）的文章。他现正致力于新作《中国帝制时期的官箴书选集》（*Official Handbooks and Anthologies of Imperial China: A Descriptive and Critical Bibliography*）。

大卫·威特沃（David Witwer），布朗大学获博士学位。他任职于纽约郡地方检察官办公室的联合工作处（Rackets Bureau）、曼哈顿的美国检察官办公室以及卡车司机工会。他著有《卡车司机工会的腐败与改革》（*Corruption and Reform in the Teamsters Union*）一书，并于期刊上发表数篇文章，如《劳工史》（*Labour history*）以及《社会史杂志》（*Journal of Social History*）。他现在是莱康明学院历史系副教授。

菲利普·伍德范尼（Philip Woodfine），哈德斯菲尔德大学历史系的准教授。他的研究兴趣主要集中在 18 世纪的社会及政治，以及海军史。他在相关方面著有大量文章，其中一篇还使他在 1998 年获得现代海军史的朱利安·考百特奖（Julian Corbett Prize in Modern Naval History）。他同杰瑞米·布莱克教授共同编写了《英国海军和海军力量在 18 世纪的应用》（*The British Navy and the Use of Naval Power in the Eighteenth Century*, 1988 年版），并著有《大不列颠的荣誉：沃波尔内阁和 1739 年对西战争》（*Britannia's Glories: The Walpole Ministry and the 1739 War with Spain*, 1998 年）一文。他现在正致力于写作一部沃波尔爵士的传记。

致 谢

对于那些为本书奉献了辛勤工作、聪明才智的朋友和同事，我们深表感谢。参与谢尔比·库洛姆·戴维斯中心（Shelby Cullom Davis Center）“腐败”研究项目的学者，为我们的研究提供了一些新的方法与视角。我们尤其要感谢1998—1999届戴维斯中心的同事们富有洞察力的高见：叶米·阿金赛—乔治（Yemi Akinseye-George）、维吉尼·考劳顿、加布瑞拉·厄特梅克特索格瑙（Gabriella Etmektsoglou）、罗伯特·格雷格、维诺德·帕瓦拉拉以及大卫·威特沃。安东尼·格拉夫（Anthony Grafton）是戴维斯中心原负责人，他对这部书的准备工作给予了大力支持。吉安·普拉卡什（Gyan Prakash），是戴维斯中心现负责人，同样对我们的工作尽心尽力。安吉拉·克里杰（Angela Creager）作为戴维斯中心的编辑，为我们提供了有价值的建议。卡里·胡佛（Kari Hoover）和詹妮佛·霍尔（Jennifer Houle）分别是过去和现在戴维斯中心的经理，他们也为我们提供了很多帮助。萨拉·乔根森

腐 败 史

(Sara Jorgensen) 也在很大程度上为这些论文的准备工提供帮助。加文·刘易斯 (Gavin Lewis) 以他的优良职业态度对这本书进行了编辑校订。

其中,有几篇文章曾发表在其他刊物中,因此我们十分感谢各位出版人能够允许我们在本书中使用这些文章。迭戈·甘贝塔撰写的文章,曾刊登在由斯蒂芬·科特金 (Stephen Kotkin) 和安德拉斯·萨约 (Andras Sajo) 主编的《变革时代的政治腐败:怀疑论者手册》 (*Political Corruption in Transition: A Skeptic's Handbook*, 布达佩斯:中欧大学出版社,2002年)。诺曼·戈达的《“二战”期间希特勒对高级军官的贿赂》,曾刊登在《现代历史杂志》 (*Journal of Modern History*) 第72期 (2002年6月,第413—452页)。大卫·威特沃的文章出现在其《卡车司机工会的腐败和改革》 (*Corruption and Reform in the Teamsters Union*) 一书中 (厄巴纳:伊利诺伊大学出版社,2003年)。所有这些文章均获得许可在本书中重新印行。

引 言

伊曼纽尔·克雷克 威廉·切斯特·乔丹

总的来说，新泽西州最近发生的腐败案件规模都很小并且作案手法老套：一个市长把收受的 50000 美元赃款放在他房屋中的各个角落，大多数都放在顶楼里的旧西装里。另一个市长让合同承包商在自家后院修建了一个瀑布。一个县行政官员在宾馆房间里收受了满满一信封的钞票……关于新泽西州的风评有很多，毋庸置疑的是，这里的贪污贿赂行为已经像晚餐、收费站、斯普林斯汀和《黑道家族》^[1] 一样，成为了生活的一部分。^[2]

无论这个州的名声是否是应得的，腐败史已经成了新泽西州本地的大学不可回避地需要考虑并激发起人们兴趣的一个论

[1] 斯普林斯汀是出生于新泽西州的著名杀手。《黑道家族》是美国的系列电视剧。——译者注

[2] “旧式贪污”，《纽约时报》，2002 年 10 月 30 日。

腐 败 史

题。这本书中的文章选自 1999—2000 学年普林斯顿大学谢尔比·卡洛姆·戴维斯历史研究中心所提交的论文。

正如这些论文所表明的，腐败过去是并将继续是一个跨越地区和时间的社会关注点，从 18、19 世纪的英国、中国和伊比利亚帝国，到 20 世纪的纳粹德国、俄罗斯和美国、印度，无不如此。

本论文集分为三个部分。第一部分的文章集中探讨腐败行为，其要点在于抛开腐败的技术统治论的定义。第二部分是通过修辞学的或腐败话语体系的视角来观察腐败，揭示出对腐败的指控通常被作为争权夺利的工具。第三部分的论文将腐败看成是一个过程，深入论述了腐败的成因、结果及其对社会、经济和政治的影响。

在第一部分的第一篇论文中，迭戈·甘贝塔证明了，为腐败下一个“通用”的定义是可能的，这有利于推进跨时间、跨空间的腐败研究。甘贝塔强调，理清“腐败”的多重定义，并将制度性衰退的起因和结果，与腐败行为本身区分开来，是非常关键的；后者是他的文章关注的重点。腐败最重要的特性是其关联性和行为性。腐败行为使三方面的作用者（委托人、受托人、腐败者）卷入了甘贝塔所谓的“市场交换”（market exchange）的相互作用中，由于受托人对委托人的欺骗，受托人和腐败者让委托人吃亏，从而在交易中获利。此外，因为这种交易被打上了“腐败”的标签，腐败者的贿赂必然成为受托人违背委托人信任的动机。对资源和服务的垄断性控制，招致并加剧了腐败行为。甘贝塔将另外两种行为也纳入其定义

中：在三方交易中，受托人索要贿赂，作为尊重资源和服务供给分配原则的预设条件，即“勒索型腐败”（*extortionate corruption*）；以及用于保证或改善腐败者有资格得到的服务质量的贿赂，即“改善型腐败”（*improving corruption*）。腐败行为通常兼有上面所列出的两种或两种以上情况。

甘贝塔的腐败定义十分严格，他将腐败行为和其他腐败现象，包括涉及上述两个作用者的盗窃、欺诈和赞助庇护等情况，做了明确区分。他拒绝将道德动机、成果的效益以及腐败交易的合法性等定义为腐败行为的特征：动机很难辨识；腐败有时可能会带来更大的经济效益；而一个法律体系很可能被普遍认为是不公平的。

魏丕信的论文，探讨的是 16—19 世纪中华帝国晚期的非法“或合理的腐败”行为。和甘贝塔一样，魏丕信的分析勾画了腐败行为的范围。甘贝塔的市场模式看来好像也是贴切的，因为魏丕信所分析的交易涉及类似的三个方面的作用者：帝国的臣民（*the subjects of empire*）是最终的受害者（委托人），而行政官僚则扮演了受托人和腐败者的角色。然而，与甘贝塔不同的是，魏丕信纳入了合法性和动机两个因素。尽管晚中华帝国疆域辽阔且经历了历史巨变，它自恃有遍及其版图的、贯穿了四个世纪的法律体系，而承认在其公共财政和私人财务之间的理论上的分离。政府官员基于其才干，通过考试制度被吸收进帝国官僚体系，他们得到的俸禄，是他们唯一合法的收入形式。然而，正如魏丕信所指出的，这些既要用于公共支出还要应付私人开销的俸禄，很不幸是明显不够的。此

外，从官员照例异地做官（官员任职不能被安置在他们的“家乡”地区）以来，对家庭、祖先和家乡的强烈忠诚，构成了“千里做官只为财”的结构性动机。这些情况导致贪污和强取豪夺行为的蔓延、猖獗。魏丕信把贪污行为看作是违法的，但对称其为“腐败”却犹豫不决，因为在他看来，官僚在一定限度内非法增加收入，在道德上是可接受的。然而，可接受程度的边界，随着时代不同而发生相应改变，成为晚期中中华帝国广泛讨论的话题。这一点从行政官员手册中得到了佐证，它们通常由中华帝国官僚体系中的（前）官员写成。这些著作和一些官员的“示范”生活方式，改变了对腐败的社会文化定义。而就可接受的征税和送礼行为而论，汪辉祖的“学校”宣扬一种“现实性节制”（realistic moderation）的标准。魏丕信把对腐败的一成不变的观点，称为“结构性虚伪”；手册的作者们擅长于从道德上解释腐败行为，而帝国政府很少发起行动来矫治腐败的根本原因是：官僚们过低的俸禄。一个显著的例外是雍正皇帝，他在18世纪20年代采用“养廉银”，将“惯例性”收入合法化，并重新界定了腐败行为。这一措施的实行时间非常短暂，雍正的继承者拒绝继续执行这项政策，而且冻结俸禄来保持形式上的低税率水平，以防帝国政权的合法性受到威胁。结果便是普遍的“非法”提高收入和同样普遍存在的“非法”支出，或者更为普遍的“惯例性”礼物的赠送和接受。对腐败的检举却很少，因为对什么是合法的定义常常是模糊的。

在另外两种“旧制度”下的腐败，是威廉·多伊尔论文

的主题。多伊尔认为，甚至在 19 世纪之前，尽管普遍的出售官职和其他的一些行为都被看作是腐败，它们却有效地为缺乏现金的英国和法国政府筹集了资金。七年战争中的军事失败，导致法国在 18 世纪 70 年代废止了对军队委员会职位的出售，英国则是在 19 世纪 50 年代灾难性的克里米亚战争之后一个世纪，才仿效了这样的方式。在英国经历了失去北美殖民地和 1798 年的爱尔兰起义后，出售文官职位才被看成是丧失信誉的行为。而在法国，这种行为在大革命后也被废止了。在大革命和拿破仑战争后，政党政治取代了英国的赞助恩庇网络 (patronage network)^[3]。英国和法国都经历了一个道德规范上的变化，例如，产生了基于才能标准的公务人员录用政策。

当魏丕信和多伊尔在审查“旧式”帝国时，诺曼·戈达则揭示了一个“新式”政权中的腐败，它不仅常常被描绘成是邪恶的、凶残的，而且是充满活力的、“年轻的”纳粹的“新秩序”。戈达对资源的稀缺以及礼物赠送行为的“含糊的性质”作出警告，但仍然提供文件证明了阿道夫·希特勒是如何用一笔似乎真的取之不尽且可以随意支配的资金，去慷慨地给予纳粹高级文官和高级军官以现金和实物礼物。值得注意的是，许多处于军队中两个最高级别（陆军元帅和陆军一级上将）的军官，接受了最多的财物，这对于希特勒而言是关

[3] 即有需要者通过投资或金钱物品赞助，而获得有权势者的庇护、帮助或提拔，这类关系往往并非个例或单独存在，而是形成一个或多个关系网，故称为赞助庇护网络，或赞助恩庇网络。——译者注

腐 败 史

键性的。礼物一般是采取了两倍于薪酬的特殊津贴的形式，以及比较少见的可能是价值高达 25 万德国马克的特殊生日礼物的形式。戈达证明了这些钱款和礼物不仅是对于被提供的服务的报答，而且证明了由希特勒发起的这种礼物赠送关系就是为了将官员们与他紧密地联系在一起。戈达提出，尽管以前有时候官员与元首观点不一致，但这些礼物及其所造成的希特勒和军队领导之间的纽带，至少部分解释了为什么这些官员中仅有一个支持了 1944 年针对希特勒的政变。戈达的这篇论文，推动了关于什么是可以被称为“腐败”的边界的研究。

迈克尔·约翰斯顿的这一章，则聚焦在腐败和（经济与政治）民主之间的关系问题上。他证明了腐败不能被看作是一个单一的、无差别的问题。相反，将联合国人类发展指数与透明国际清廉指数相关联，共同表明了四种“腐败与发展综合征”的存在。这些“综合征”可以沿着两条轴线被标绘出来：一条轴线用来指示开放程度和与之相对的自主程度，而另外一条轴线则标绘出经济领域的机会水平和与之相对的政治领域的机会水平。在两个轴线的任何一个的末端之间所展现的巨大的不均衡，表明了一种高度腐败倾向的情况。例如，沿着开放—自主轴线上的不平衡，能够通过加强官僚体系的制度性自主而得到纠正，或者通过促进国家政治进程中的民众参与水平而得到纠正。约翰斯顿的模型具有高度的诊断特性——更精确地说，这个模型被设计出来验明解决腐败问题的最佳策略，基于不仅仅是识别各种腐败行为，而且要识别腐败发生的更大范围的环境。确实，他强调在不引进民主化和经济发展战略的情